



ВИШКІЛЬНИЙ ТАБІР 2012

Прошу друкувати

Please print

ОСОБИСТІ ІНФОРМАЦІЇ		PERSONAL INFORMATION	
Camper's Last name		Camper's First name	
Прізвище Таборовика		Ім'я Таборовика	
Розмір на таборову сорочинку Camp T-shirt Size	Youth: <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> L Adult: <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> L <input type="checkbox"/> XL		
Адреса / Address		Дата народження / Birth date (mm/dd/yy)	____/____/____
Телефон / Phone		Е-пошта / E-mail	
Член осередку ім. / AUYA branch		Рій / Group	
Щоденна Школа/ Name of School		Закінчена кляса в школі / Grade completed in school	
Рідна Школа/ Ukrainian School		Закінчена кляса в Рідні Школі/ Grade completed in Ukrainian school	

Ім'я матері / Mother's name		Ім'я батька / Father's name	
Мобільний Телефон Матері / Mother's Cell Phone		Мобільний Телефон Батька / Father's Cell Phone	
Е-пошта батьків / Parents' e-mail			

ЗОБОВ'ЯЗАННЯ БАТЬКІВ		PARENTAL AGREEMENT	
<p>1. Всі евентуальні видатки зв'язані з ліками, лікарем та шпиталем покриває моє родинне забезпечення. 2. За невідповідну поведінку Команда може виключити мою дитину з табору без повернення оплати. 3. Я зобов'язуюсь повністю заплатити за таборування моєї дитини, заборгованість у таборовій крамниці, призначені Командою додаткові оплати, відзнаки, прогульки, і.т.п., які будуть потрібними в часі таборування. 4. Я погоджуюсь заплатити за відшкодування у випадку матеріальної страти спричиненої моєю дитиною. 5. Кожний/-а таборовик виховно-відпочинкового табору зобов'язаний/-а мати повний СУМівський однострій: сорочку, краватку, пасок, штани (спідничку), скарпетки та відповідні черевики. (Тенісівки або сандали НЕ Є відповідним взуттям до однострою!!!) Відбудеться перегляд одностроїв перед "Відкриттям" табору. 6. Даю дозвіл своїй дитині брати участь в прогулях поза межами оселі з відповідною опікою.</p>		<p>1. Any expenses related to medicines, doctors, and hospital treatments will be covered by our family insurance company. 2. I understand that inappropriate behavior while under the camp administration's charge may lead to expulsion, without refund of camp fees. 3. I agree to pay in full the assigned camping costs for my child, including additional costs deemed necessary by the camp administration. 4. In the event of material damage to camp property caused by my child, I agree to pay for the repair of this damage. 5. I understand that each child attending the AUYA youth camp must have the complete AUYA uniform: shirt, tie, belt, skirt / pants, socks, and dark shoes...NOTE: sneakers, athletic shoes, or sandals are NOT to be worn with the AUYA uniform. There will be an inspection of uniforms prior to the official opening ceremony. 6. I understand and acknowledge that some camp activities may take place outside of the AUYA campgrounds in Baraboo, WI, and I give my consent to allow my child to participate in the activities outside of the AUYA campgrounds.</p>	
Підпис батьків / Опікуна Signature of Parent / Guardian		Дата / Date	

АНКЕТА НА ВИШКІЛЬНИЙ ТАБІР – 2012 – VYSHKIL CAMP REGISTRATION

Прошу друкувати по англійськи / Please print in English

Таборовик <i>Camper</i>		Дата народження <i>Birth date mm/dd/yy</i>	____ / ____ / ____
-----------------------------------	--	--	--------------------

Вимагаємо підпис булавного осередку щоб вважати таборовика активним членом.

The following must be signed by your branch bulavnyj (youth director), otherwise applicant will be considered as a non-active member.

РЕКОМЕНДАЦІЯ ОСЕРЕДКУ		AUYA BRANCH RECOMMENDATION	
Підтверджую, що таборовик є активним членом вище поданого осередку. / <i>I confirm that the camper is an active member of the above mentioned oseredok.</i>			
Підпис булавного осередку / <i>Signature of the bulavnyj</i>			
Дата / <i>Date</i>			

СЕРЦЕВА-ЛЕГЕНОВА РЕАНІМАЦІЯ		CPR
Отримано Сертифікацію: <input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні	Якщо так, дата закінчення терміну: ____ / ____ / ____	

Прошу долучити копію картки сертифікації.

Please include a copy of your CPR certification card.

Сертифікація не є вимогою участі в таборі.

CPR certification is not a requirement for the camp.

ТАБІР	ДАТА	КОШТ
Вишкільний Табір Для Першо-річників	23го червня – 8го липня	\$700

РЕЧЕНЦІ:

- **Реєстрація: 21-го квітня** – анкета та **\$200 завдаток** для табору.
- **Реєстрація після 21-го квітня:** Оплата табору вноситиме **\$100 більше.**
- **Повна оплата: 15-го травня**
- **Не приймаємо реєстраційні анкети після 15-го травня!**

DEADLINES:

- **Registration: April 21st** – registration form and **\$200 deposit.**
- **Registration after April 21st:** camp fee increased by **\$100.**
- **Full payment: May 15th**
- **Registrations received after May 15th will not be accepted!**